

Thông tin thành phố Toyoake, Bản tiếng Việt

とよあけ

広報とよあけ (ベトナム語版)

Ngày 1 tháng 2 năm 2026 No.83

毎月市民向けに発行している「広報とよあけ」の中の記事など、外国籍の方にお知らせしたいことを翻訳して毎月発行しています。



Số chuyên dùng cho người nước ngoài TEL 0 5 6 2 - 8 5 - 1 0 3 1

◆ Thời hạn nộp tháng này (今月の納期限)

Phòng quản lý nợ- Phòng bảo hiểm y tế- Phòng trường thọ

- **Kỳ thứ 4** Thuế tài sản cố định (固定資産税。),
Thuế quy hoạch đô thị (都市計画税)

Thời hạn nộp
Ngày 2 tháng 3 (Thứ Hai)

- **Kỳ thứ 8** Thuế bảo hiểm sức khỏe quốc dân (国民健康保険税),
Phí bảo hiểm y tế người cao tuổi giai đoạn sau (後期高齢者医療保険料),
Phí bảo hiểm chăm sóc (介護保険料)



※ Việc nộp thuế qua tài khoản ngân hàng là rất thuận lợi. Những người sử dụng hình thức chuyển khoản qua tài khoản ngân hàng hãy xác nhận lại số dư tài khoản trễ nhất vào ngày hôm trước của thời hạn nộp.

◆ Chi trả trợ cấp trẻ em (児童手当の支払い)

Phòng hỗ trợ nuôi con

Ngày chuyển khoản: Ngày 10 tháng 2 (Thứ Ba)

※ Hãy xác nhận chuyển khoản qua việc in sổ ngân hàng

◎ Cần thiết phải nộp thông báo nếu thuộc các trường hợp sau:

- Sinh con
 - Địa chỉ của người nhận trợ cấp khác với địa chỉ của trẻ thuộc đối tượng nhận trợ cấp.
 - Trường hợp người nhận trợ cấp là công chức hoặc nhân viên của doanh nghiệp công cộng.
 - Trường hợp thay đổi tài khoản nhận trợ cấp.
- (Không thể thay đổi sang tài khoản của người không phải là người giám hộ và tài khoản của trẻ em)



◆ Trợ cấp hỗ trợ nuôi con ứng phó tình hình vật giá leo thang

(物価高対応子育て応援手当)



Phòng hỗ trợ nuôi con- Bộ phận nhi đồng

- **Đối tượng:** Trẻ em thuộc đối tượng nhận trợ cấp tháng 9 năm 2025
- **Số tiền trợ cấp:** 20.000 yên / 1 trẻ, 1 lần duy nhất
- **Đăng ký:** Về nguyên tắc không cần đăng ký nhưng Thành phố sẽ gửi thư hướng dẫn tới những hộ cần phải đăng ký để nhận trợ cấp này. Hãy gửi đơn đăng ký đến phòng hỗ trợ nuôi con Thành phố.
- **Thời gian:** Thành phố sẽ chuyển khoản cùng với trợ cấp trẻ em trong tháng 2/2026.

◆ Ứng dụng line chính thức của Thành phố Toyoake (豊明市公式 LINE)

Phòng hành chính thông tin

Ứng dụng line chính thức của Thành phố Toyoake ngoài các kỹ năng gửi nội dung theo phân khúc còn có cả kỹ năng gửi báo cáo các sự cố đường sá, đổ rác trái phép. Mặt khác người dân cũng có thể thực hiện các thủ tục hành chính như viết đơn xin và đặt lịch hẹn như đã thực hiện ở quầy giao dịch.

Từ nay về sau, trên ứng dụng Line dự định sẽ gửi những thông tin hữu ích cho người dân, vì vậy hãy thêm vào danh sách bạn bè.

Ứng dụng line TP Toyoake



Hàng tháng có phát hành những thông báo trích trong Bản tin Thành Phố Toyoake đã dịch ra tiếng Việt cho cư dân Thành Phố có quốc tịch Việt Nam



Khám sức khỏe trẻ sơ sinh (乳幼児健康診査)

Địa điểm : Trung tâm chăm sóc sức khỏe

Trẻ thuộc đối tượng được áp dụng	Thời gian tiếp nhận	Lịch khám	Ghi chú
Khám sức khỏe trẻ 3 tháng tuổi	Sinh tháng 11 năm 2025	Ngày 4 tháng 3 (Thứ Tư)	- Thành phố sẽ gửi thông báo ngày giờ khám sức khỏe và thông tin chi tiết cho từng trẻ thuộc đối tượng áp dụng. - Hãy xác nhận nội dung, ghi những hạng mục cần thiết và mang đến. - Trong trường hợp không đến được vào ngày giờ hướng dẫn hãy liên hệ đến Phòng Hỗ trợ nuôi dạy trẻ để thay đổi lịch khám. ※Lưu ý: Nếu đến khám vào ngày giờ không phải là ngày giờ theo hướng dẫn sẽ mất thời gian chờ đợi hoặc một phần trong nội dung khám sức khỏe không thể thực hiện. ✳️Tháng 1 thư hướng dẫn được gửi đến những hộ gia đình có trẻ thuộc đối tượng khám sức khỏe. Có trường hợp không thể gửi hướng dẫn đến trước 1 tuần của ngày khám sức khỏe vì những lý do như mới chuyển chỗ ở đến, v.v... vui lòng liên hệ đến Phòng Hỗ trợ Nuôi con.
Khám sức khỏe trẻ 1 năm 6 tháng tuổi	Sinh tháng 8 năm 2024	Ngày 11 tháng 3 (Thứ Tư)	
Kiểm tra nha khoa trẻ 2 năm 3 tháng tuổi	Sinh tháng 11 năm 2023	Ngày 5 tháng 3 (Thứ Năm)	
Khám sức khỏe trẻ 3 tuổi	Sinh tháng 2 năm 2023	Ngày 6 tháng 3 (Thứ Sáu)	
		Ngày 12 tháng 3 (Thứ Năm)	

★ Có trường hợp không thể gửi hướng dẫn khám sức khỏe đến trước 1 tuần vì những lý do như mới chuyển chỗ ở đến... vui lòng liên hệ đến Phòng Hỗ trợ Nuôi dạy trẻ Văn phòng hành chính Thành Phố.



Tiêm phòng cho trẻ em (子どもの予防接種)

Tiêm phòng cho trẻ em gồm có tiêm phòng định kỳ do quốc gia quy định (virus rota, bệnh truyền nhiễm do phế cầu khuẩn cho trẻ em, viêm gan siêu vi B, 5 loại hỗn hợp, BCG, MR, thủy đậu, viêm não Nhật Bản, hai loại hỗn hợp, Virus gây u nhú ở người) . Hãy kiểm tra Sổ tay sức khỏe mẹ và bé để tiêm phòng định kỳ phù hợp với từng loại tiêm chủng ứng với từng loại vắc xin.



Tư vấn nuôi con (育児相談)

※ Đăng ký trễ nhất vào ngày hôm trước ngày tư vấn
Liên lạc: Phòng hỗ trợ nuôi dạy trẻ em (子育て支援課)



Hỗ trợ đặt hẹn Toyoake



Địa điểm	Lịch khám	Thời gian	Nội dung
Trung tâm y tế (保健センター)	Ngày 18 tháng 2 (Thứ Tư)	10:00~11:00	Chuyên viên chăm sóc sức khỏe và chuyên gia quản lý dinh dưỡng tiến hành đo chiều cao và cân nặng, tư vấn về sự tăng trưởng và phát triển của trẻ cũng như việc nuôi dạy trẻ. Đồ mang theo: Sổ tay sức khỏe mẹ con, khăn tắm, tã giấy, v.v... Đăng ký: Đăng ký trước 5h chiều ngày hôm trước qua 「とよあけ予約サポート」 Liên hệ: Phòng hỗ trợ nuôi con- Bộ phận sức khỏe mẹ và bé
	Ngày 25 tháng 2 (Thứ Tư)		



Trung tâm hỗ trợ nuôi dạy trẻ (子育て支援センター)

Cha mẹ và trẻ em chưa đi học có thể tự do sử dụng. Nhất định hãy đến chơi nhé!

【Takenoko】 Thời gian mở cửa : Thứ Hai ~ Thứ Bảy (Ngoại trừ ngày lễ) 9:00~16:00



Cha mẹ và con cái hãy chơi cùng nhau (Tham gia tự do)

(親子で遊みましょう)

Cha mẹ và con cái sẽ tương tác và vui chơi cùng nhau, v.v...



Địa điểm	Thời gian	Nội dung
Tất cả nhà thiếu nhi	Hãy liên hệ trực tiếp đến các nhà thiếu nhi	Cha mẹ và con tương tác và vui chơi cùng nhau

◆Kê khai quyết toán thuế thu nhập sẽ được bắt đầu. (確定申告が始まります。)

Bộ phận thuế cư trú - Phòng thuế vụ



Thời gian kê khai quyết toán thuế từ ngày 16 tháng 2 (Thứ Hai) đến ngày 16 tháng 3 (Thứ Hai).

Việc khai báo quyết toán thuế qua e-tax là rất tiện lợi!



Có thể kê khai quyết toán thuế v.v trên màn hình kê khai chuyên dụng qua máy tính, điện thoại thông minh.

Chỉ cần nhập các thông tin như số tiền...theo hướng dẫn trên màn hình là có thể tạo bản kê khai quyết toán thuế thu nhập, thuế tiêu dùng, thuế cho tặng, bản khai thuế xanh, tạo bảng thu chi sau đó gửi qua e-tax.

Liên hệ: Tổng đài hỗ trợ tạo hồ sơ trên e-tax **Điện thoại:** 0570-01-5901

Thứ hai- Thứ bảy (trừ ngày lễ) 9h ~17h ※ Trong thời kỳ khai báo quyết toán thuế 9h~16h

● Cách nộp bản kê khai quyết toán thuế tự làm tại nhà

1. Khai báo qua e-tax.
2. Gửi qua bưu điện tới Sở thuế Atsuta- Trung tâm nghiệp vụ thuế Quốc gia Nagoya (〒456-8570 Nagoyashi Atsutaku Hanaomote-chou 7-17) hoặc dịch vụ chuyển phát văn bản cá nhân.
3. Mang tới hội trường kê khai quyết toán thuế Thành phố Toyoake
Thời gian: Từ ngày 16 tháng 2 đến 27 tháng 2 Trừ thứ bảy, chủ nhật, ngày lễ, từ 9h—16h
※ Ngày 27 thứ sáu, đến 12h.
4. Bỏ thư vào thùng thư được đặt trước phòng thuế vụ Văn phòng hành chính Thành Phố.
Thời gian: Từ ngày 2/3 (thứ hai) ~ ngày 16/3 (thứ hai)
(Trừ thứ bảy, chủ nhật) Từ 8h30 giờ ~ 17h

● Những địa điểm có thể nhận mẫu tờ khai quyết toán thuế

※ Có thể tải về từ trang web của Sở thuế quốc gia



Sảnh trước phòng thuế vụ văn phòng hành chính Thành Phố

Thời gian: Ngày 2/2/2026 (Thứ hai) ~ Ngày 13/2/2026 (Thứ sáu) 8h30 ~17h (Trừ thứ bảy, chủ nhật, ngày lễ)

Hội trường Văn phòng hành chính Thành phố (Tầng 2 Tòa nhà trung tâm)

Thời gian: Ngày 16/2/2026 (Thứ hai) ~ Ngày 27/2/2026 (Thứ sáu)

9h~16h (Trừ thứ bảy, chủ nhật, ngày lễ) Ngày 27/2 (Thứ sáu) đến 12h

Những người cần kê khai quyết toán thuế thu nhập, thuế Thành Phố, Thuế Tỉnh

Hãy xác nhận sơ đồ quy trình khai báo trên trang web Thành Phố.



Thuế thu nhập



Thuế TP, thuế Tỉnh

Liên hệ về kê khai quyết toán thuế

Sở thuế Atsuta **Điện thoại:** 052-881-1541

9h~17h (Trừ thứ bảy, chủ nhật, ngày lễ)

※ Hãy chọn bấm số theo hướng dẫn của tổng đài tự động.

Liên quan tới kê khai quyết toán thuế bấm số 「0」

◆Hồ sơ chứng nhận khấu trừ hưu trí quốc gia sử dụng để kê khai quyết toán thuế (国民年金の控除証明書類)

Văn phòng Hưu trí Kasadera (Kasadera Nenkinjimusho) Số điện thoại : 052-822-2512

Để khấu trừ phí bảo hiểm hưu trí quốc gia từ thu nhập như một khoản khấu trừ phí bảo hiểm xã hội, cần phải có hồ sơ chứng nhận phí bảo hiểm hưu trí quốc gia đã chi trả trong năm 2025.

●Hồ sơ là 1 hoặc 2 như dưới đây●



1、Hóa đơn nộp phí bảo hiểm

2、Giấy chứng nhận khấu trừ phí bảo hiểm xã hội (Phí bảo hiểm hưu trí quốc gia)

※ Đối với những liên hệ liên quan đến giấy chứng nhận như cấp lại, v.v... vui lòng liên hệ đến đường dây nóng tư vấn tham gia bảo hiểm hưu trí (Số điện thoại 0570-003-004) hoặc Văn phòng Hưu trí Kasadera.

Hàng tháng có phát hành những thông báo trích trong Bản tin Thành Phố Toyoake đã dịch ra tiếng Việt cho cư dân Thành Phố có quốc tịch Việt Nam

◆Gửi tới những người cao tuổi đang cảm thấy không yên tâm khi sống một mình

Phòng trường thọ, bộ phận xử lý tiến chăm sóc cộng đồng

Hãy sử dụng dịch vụ **Mimamorukun**

Trông chừng .
Xử lý những tình
báo khẩn cấp

Đối
tượng

- Người cao tuổi sống một mình trong Thành phố (Người từ 65 tuổi)
- Hộ gia đình chỉ có người cao tuổi.
- Hộ gia đình trong khoảng thời gian từ 9h~18h chỉ có người cao tuổi ở nhà.

Đơn vị thực hiện | Công ty ALSOK

Phí sử dụng | 700yen/ 1 tháng (Khấu trừ từ công ty ALSOK)

Cần thiết cho việc
Đăng ký dịch vụ | Sổ ngân hàng, con dấu đăng ký tại ngân
hàng, chìa khóa nhà (chỉ người đăng ký)



Mimamorukun là gì?



Trang web Thành phố

- ① Phát hiện việc đóng mở cửa nhà vệ sinh và bảo vệ sự an tâm hàng ngày .
- ② Trong lúc khẩn cấp chỉ cần ấn nút là có thể trình báo.
- ③ Gọi điện xác nhận tình trạng sức khỏe của người sử dụng 1 lần trong tháng
- ④ Trong 365 ngày trong 24h có thể gọi điện cho nhân viên chăm sóc sức khỏe tư vấn về tình hình sức khỏe.
- ⑤ Thông báo bằng âm thanh thông tin về hỏa hoạn và những biện pháp đối với bệnh sốt nhiệt.

◆Dự án hỗ trợ tiêm chủng tự nguyện (任意予防接種助成事業)

Phòng xúc tiến sức khỏe- bộ phận phòng bệnh lây nhiễm

Những người không thuộc đối tượng tiêm chủng theo định kỳ về cơ bản sẽ phải tự chi trả chi phí khi tiêm nhưng tại Thành phố sẽ hỗ trợ chi phí với một số loại vacxin.



Tiêm chủng tại những cơ sở y tế trong Thành Phố

Thanh toán số tiền sau khi trừ phí được hỗ trợ.

Tiêm chủng tại những cơ sở y tế ngoài Thành Phố

Trước tiên hãy chi trả toàn bộ phí tiêm chủng, trong vòng 6 tháng sau khi tiêm hãy đăng ký xin hỗ trợ tiêm chủng từ Thành phố cùng hoá đơn tiêm chủng. Tiền hỗ trợ sẽ được chuyển vào tài khoản ngân hàng.

Vắc xin	Đối tượng	Thời gian tiêm	Số tiền hỗ trợ	Đăng ký	Khác
Biến thể mới Corona	① Những người trong độ tuổi tương đương học sinh lớp 3 trung học ② Những người có bệnh nền không thuộc diện tiêm chủng định kỳ có nguy cơ cao bệnh trở nặng.	Từ 1/10/2025 (Thứ tư) ~ 31/3/2026 (Thứ ba)	Người tiêm tự trả 5.000 yen, phần còn lại được hỗ trợ	Đăng ký trực tiếp tại các cơ sở y tế quy định trong Thành phố	Thuộc đối tượng 2 hay không sẽ do bác sỹ quyết định
Zona thần kinh	Người 50 tuổi trở lên	Từ 1/4/2025 (Thứ ba) ~ 31/3/2026 (Thứ ba)	Biken: 4,000 yen Shingrix: 1 lần 10.000 yen (Tiêm đến 2 lần)	Đăng ký trực tiếp tại các cơ sở y tế quy định trong Thành phố	

Có thể đọc được thông tin bản tiếng nước ngoài bằng smartphone hoặc máy vi tính.
URL : <https://www.city.toyoake.lg.jp/4669.htm>



Thông tin đa ngôn ngữ
thành phố Toyoake

@ToyoakeCity.MultilingualInformation



Số chuyên dùng cho người nước ngoài

TEL 0562-85-1031

(8:30-17:15)

Phát hành: Bộ phận xã hội cộng sinh, Trụ sở hành chính
Thành phố Toyoake 1-1 Komochimatsu Shindencho
Toyoakeshi 〒470-1195 TEL:0562-92-8306
URL:<https://www.city.toyoake.lg.jp>



Hàng tháng có phát hành những thông báo trích trong Bản tin Thành Phố Toyoake đã dịch ra tiếng Việt cho cư dân Thành Phố có quốc tịch Việt Nam